

EMERGENCY RELIEF FUND
APPLICATION FOR PRIMARY PRODUCER GRANTS
緊急救援基金 - 農業補助金申請表



Please read the **Points to Note** on the next page before completing this application form.
 填寫此申請表前，請先細閱背頁的**須知事項**

FOR OFFICIAL USE
政府專用

1. Particulars of Applicant 申請人資料

Name 姓名		Age 年齡	Sex 性別	HKID No 香港身份証號碼
Applicant 申請人				
Spouse 配偶				
Farm Address 農場地址				
Residential /Correspondence Address 住址/通訊地址				
Telephone No. 電話	(住宅)		(手提)	

Registration No.	YL/ / /
Decision of Approving Officer	
AO (AE) / SFO(AE)	SAO/EF
Amount of primary producer grant approved HK\$	Amount of ex-gratia grant approved on hardship ground HK\$
Amount of special ex-gratia grant recommended	Signature
Signature	
Date:	Date:

2. Extent of Damage / Loss 損毀或損失程度

Type 類別	Name 名稱	Claimed Farming Area / No. of animals 自報種植面積 / 禽畜數目	FOR OFFICIAL USE 政府專用			
			Assessed area / No. of animals 評定的種植面積 / 禽畜數目	Damage Assessed 損毀或損失程度評定	Estimated Rehabilitation Cost (HK\$)	Grant Recommended (HK\$)
(i) Crops 農作物						
Vegetables / Other Crops 蔬菜 / 其他 作物		d.c. 斗種	d.c. 斗種	%		
			d.c. 斗種	%		
			d.c. 斗種	%		
Flowers 花卉		d.c. 斗種	d.c. 斗種	%		
			d.c. 斗種	%		
Fruit Trees 果樹		d.c. 斗種	d.c. 斗種	%		
			d.c. 斗種	%		
Mushroom 菇類		m ² 平方米	m ² 平方米	%		
		Total: 總數	d.c. / m ² 斗種 / 平方米	%		

(ii) Livestock / Poultry 牲畜或家禽

Pigs 豬	No. 頭	No. 頭	%		
Chickens 雞	No. 頭	No. 頭	%		
Others 其他	No. 頭	No. 頭	%		

(iii) Silting 積淤

Silt 積淤	m ³ 立方米	m ³ 立方米	m ³ 立方米		
	d.c. 斗種	d.c. 斗種	d.c. 斗種		

* 1 d.c.(斗種) = 7,260 sq. feet (平方呎)

Total: \$

Items 項目		Before Disaster 災前數量	Damaged / Lost 毀壞或損失	FOR OFFICIAL USE 政府專用	
(iv) Farm Structure 農舍 (a)	Pigsties 豬舍	No. 間	No. 間	(a) Referred to LandsD	<input type="checkbox"/>
	Chicken Sheds 雞舍	No. 間	No. 間	(b) Referred to SWD	<input type="checkbox"/>
	Others 其他	No. 間	No. 間	(c) Being followed up by extension staff	<input type="checkbox"/>

3. Need for Other Assistance
是否需要其他援助

Yes
需要 No
不需要

(Note: "✓" in if done)

Comprehensive Social Security Assistance 綜合社會保障援助 (b)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Agricultural Loans 農業貸款 (c)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

tick whichever is appropriate / 在合適 內填上 ✓ 號

Points to Note 須知事項

Use and Disclosure of Personal Data: The personal data provided by means of this application form will be retained by the Agriculture, Fisheries & Conservation Department. The personal data will be used by this Department and may be disclosed to other Government departments to enable them to provide other assistance and services to you, or for verification purpose.

Access to Personal Data: You have the right to obtain printed copy of your personal data held by this Department; and to request that necessary correction(s) be made if such data are inaccurate.

Enquiry: For enquiries concerning personal data collected by means of this application form, please call Yuen Long Agricultural Extension Office (Tel.: 2476 2424).

使用和透露個人資料: 你在申請表所提供的個人資料, 將由漁農自然護理署(本署)保存。本署可能使用有關個人資料外, 還可將之透露給其他政府部門, 以方便政府為你提供其他協助或服務, 或核對資料的真確性。

取閱個人資料: 你有權取得本署所保存的你本人資料的複本; 及當該等資料不準確時, 要求作出更正。

查詢: 有關本申請表所收集的個人資料的查詢, 請致電元朗農業推廣辦事處(電話: 2476 2424)。

Declaration 聲明

I have read the **Points to Note**. I certify to the best of my knowledge that the information given above is correct. I understand and agree that if the information given above is untrue, this application would be void and I shall be liable to legal prosecution. I also understand that this application may be referred to other Government departments for verification purpose.

本人已細閱上列的**須知事項**。本人證明上述填報之資料全部屬實。本人明白如有虛報, 本申請書將會無效及本人須負上有關之法律責任。本人亦同意本申請書可能會被轉介到其他政府部門作核實之用。

Date 日期

Signature of Applicant 申請人簽名

FOR OFFICIAL USE 政府專用

<p>4. Investigation Officer's Recommendation</p> <p>I have made an investigation and*</p> <p><input type="checkbox"/> recommend to issue a primary producer grant of \$ _____</p> <p><input type="checkbox"/> do not recommend the release of grant because _____</p> <p>Signature : _____</p> <p>Name / Rank: _____ / _____</p> <p>Date : _____</p> <p>*<input type="checkbox"/> tick whichever is appropriate</p>	<p>5. Counter Check by Supervisory Officer</p> <p>I have cross-checked the recommendation in part 4, and*</p> <p><input type="checkbox"/> support the recommendation</p> <p><input type="checkbox"/> do not support the recommendation because _____</p> <p>Signature : _____</p> <p>Name / Rank: _____ / _____</p> <p>Date : _____</p> <p>*<input type="checkbox"/> tick whichever is appropriate</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------